

THE WALL STREET JOURNAL AMERICAS.

© 2008 Dow Jones & Company, Inc. Reservados todos los derechos.

DOWJONES
UNA EMPRESA DE NEWS CORPORATION

JUEVES, 22 DE MAYO, 2008

WSJ.COM/AMERICAS

What's News—
INTERNACIONAL

El Promedio Industrial Dow Jones cayó 1,8% a 12.601,19 puntos, con sus 30 componentes terminando la jornada en declive. El índice, que había perdido el martes cerca de 200 puntos, se vio afectado por el alza en los precios del petróleo y la divulgación de las minutas de la Reserva Federal de EE.UU., que indican que el banco central no hará un nuevo recorte de tasas de interés en el futuro próximo y espera una inflación mayor a la prevista anteriormente.

■ **Honda** anunció que lanzará un automóvil híbrido a base de gasolina y electricidad de bajo costo en EE.UU., Japón y Europa a principios del año entrante. Este es uno de los cuatro modelos híbridos que la automotriz japonesa planea lanzar antes de 2015 para competir con su rival Toyota en el mercado de autos "verdes".

■ **Time Warner** reveló que la planeada escisión de su división de cable, Time Warner Cable, se llevará a cabo en el cuarto trimestre, lo que le permitirá al conglomerado estadounidense de medios enfocarse en la producción de películas, contenido de televisión y revistas. El grupo espera que la transacción le genere una ganancia de US\$9.250 millones a través de un pago especial de dividendo a accionistas.

■ **RZhd**, estatal rusa de ferrocarriles, informó que espera recaudar unos US\$25.000 millones en lo que sería la mayor salida a bolsa de Rusia. Además, planea comprar una parte del operador ferroviario estatal de Alemania Deutsche Bahn.

■ **ArcelorMittal**, acerera basada en Luxemburgo, informó que compró por US\$604,6 millones 14,9% de Macarthur Coal a dos de los más grandes accionistas de la minera australiana de carbón. La transacción parece haber enterrado cualquier posibilidad de que la minera Xstrata siga con su intento de comprar el control de Macarthur.

■ **España** reportó que el crecimiento de su PBI se desaceleró a una tasa anual de 2,7% durante el primer trimestre, en comparación con la expansión anualizada de 3,5% del trimestre anterior. El gobierno informó que las estadísticas no ofrecen indicios de una recesión en el país, que es la cuarta economía de la zona euro, pero los analistas están más pesimistas.

■ **Ford**, automotriz estadounidense, anunció que detendrá la producción de camionetas y todoterrenos durante los dos siguientes meses, lo que señala que la demanda en el mercado estadounidense puede continuar cayendo. General Motors y Chrysler también han detenido la producción en algunas fábricas para evitar la acumulación de vehículos sin vender en sus concesionarios.

■ **QBE**, aseguradora australiana, retiró su oferta de US\$8.340 millones para adquirir a la empresa rival Insurance Australia Group, luego que ésta rechazara su propuesta. QBE se enfocará en otras posibles adquisiciones para expandir sus negocios, dijo el presidente ejecutivo, Frank O'Halloran.

REGIONAL

México recibió US\$4.195 millones en inversión extranjera directa el primer trimestre, 36% menos que hace un año, informó la Secretaría de Hacienda. La principal fuente de inversión foránea es EE.UU., cuya economía se ha desacelerado.

■ **La Bolsa Mexicana** de Valores espera recaudar unos US\$440 millones en una salida a bolsa. Los títulos, que se ofrecerán en México y EE.UU., representan menos de la mitad del capital de la bolsa, aunque aún no se ha fijado una fecha para la oferta.

■ **Embraer** firmó un contrato para vender siete aviones modelo 170 a ETA Star, de Dubai, por US\$220,5 millones. Además, ETA Star obtuvo opciones para adquirir más naves que elevarían el monto total de la operación a cerca de US\$472,5 millones, informó el fabricante brasileño.

■ **BNDES**, banco estatal de Brasil, prevé captar US\$1.000 millones a través de la emisión de bonos en el extranjero, informó una fuente cercana. Las obligaciones vencen en 2018, dijo la fuente sin ofrecer más detalles.

■ **Grupo Petersen**, dueño del 14,9% de YPF, la unidad argentina de la petrolera española Repsol, lanzará una oferta pública para adquirir todas las acciones de la firma en el mercado y completar la compra de otro 0,1% de la división. El grupo argentino pagará US\$49,45 por cada título de YPF.

■ **ICA**, la constructora más grande de México, informó que invertirá US\$140 millones en la construcción de dos islas artificiales en Ciudad de Panamá. La empresa sostuvo además que analizará otras oportunidades de negocios en ese país.

Envíe sus comentarios a:
americas@wsj.com

Un estudio de la AIE confirma los temores sobre la escasez de suministro de petróleo

POR NEIL KING JR.
Y PETER FRITSCH

El principal monitor mundial de la energía prepara una pronunciada revisión a la baja en sus previsiones del suministro de crudo. El cambio refleja el mayor pesimismo respecto a si las petroleras serán capaces de satisfacer el auge en la demanda de petróleo.

La Agencia Internacional de Energía, organismo con sede en París, está en la mitad de un gran estudio sobre la condición en la que se encuentran los yacimientos petrolíferos más importantes del mundo. Sus conclusiones no se harán públicas hasta noviembre, pero el mensaje de fondo ya parece claro: los suministros futuros de petróleo podrían ser mucho más escasos de lo que se creía hasta ahora.

La AIE ha previsto durante varios años que las reservas de petróleo crecerán modestamente para adaptarse al aumento de la demanda, alcanzando los 116 millones de barriles al día para 2030, frente a los 87 millones actuales. Ahora, no obstante, la agencia está preocupada de que el desgaste de los yacimientos y la falta de inversión hagan que las compañías pasen apuros para superar los 100 millones de barriles diarios en las próximas dos décadas.

"Las inversiones petroleras necesarias pueden ser mucho, mucho más altas de lo que supone la gente", dijo Fatih Birol, economista jefe de la AIE quien encabeza el estudio.

Los pronósticos de la institución son ampliamente seguidos por la industria, Wall Street y los países productores, de modo que las malas noticias podrían poner con los nervios de punta a un mercado ya bastante desconcertado por precios que superan los US\$130 el barril, el doble de hace un año. Durante la jornada de ayer, el petróleo cerró con un cuarto

Gran producción

Estadísticas clave sobre los 10 mayores campos petroleros del mundo

	Porcentaje de producción global	Campo petrolero	Reservas, en miles de millones de barriles	Producción, en miles de barriles al día
Rusia	11,8%	Samotlor	28	695
Arabia Saudita (OPEP)	9,9	Ghawar Safaniya Shaybah	140 55	4.898 2.011
Irán (OPEP)	4,6	Ahwaz	26	761
China	4,4	Saertu (Complejo Daqing)	9	600
México	4,1	Alkal (Cantarell)	17	1.734
E.A.U. (OPEP)	2,9	Zakum	21	770
Kuwait (OPEP)	2,5	Greater Burgan	59	1.350
Irak (OPEP)	2,4	Rumaila Norte y sur	24	1.200

Nota: información de 2007 Fuentes: Agencia Internacional de la Energía (producción mundial); Investigación WSJ

récord consecutivo en la Bolsa de Nueva York, quedando en US\$133,17 el barril, un alza de 3,3%.

"Esto es muy importante porque la AIE es tratada como el único guardián independiente serio de los datos energéticos y pronósticos del mundo", dijo Edward Morse, economista jefe de Lehman Brothers Holdings Inc. Según él, el estudio podría servir "de estímulo" para una mayor transparencia dentro de una industria conocida por su profundo secretismo.

La AIE monitorea los mercados energéticos de los 26 países más desarrollados, incluyendo Estados Unidos, Japón y Europa. Su papel consiste en actuar como un contrapeso al mercado a las posturas de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP). Es probable que el respaldo de la AIE a un estudio pesimista acerca del suministro petrolero sea interpretado por la OPEP como un

nuevo llamado para bombear más crudo al mercado.

Las conclusiones del estudio, sin embargo, no son definitivas. Algunos grandes productores, como Venezuela, Irán y China no han colaborado y otros, como Arabia Saudita, consideran las cifras de producción de sus pozos como auténticos secretos de Estado, por lo que no está claro cuán específico fue su aporte.

De todas maneras, las revelaciones del estudio coinciden con el pesimismo que reina en gran parte del sector, articulado por varios ejecutivos de las grandes petroleras.

En los últimos meses, varias firmas de Wall Street han revisado al alza sus previsiones de los precios del petróleo. Hace poco, Goldman Sachs Group Inc. acaparó titulares al predecir que el precio del crudo podría alcanzar los US\$140 próximamente y rondar los US\$200 por barril el próximo

año. Precios tan altos ejercerían una presión muy fuerte sobre una economía mundial que ya es presa de varias tensiones.

El estudio representa un brusco cambio de dirección para la agencia. Tradicionalmente, la AIE se concentraba sobre todo en evaluar la demanda futura y luego analizaba cuánto podrían producir los países que no eran miembros de la OPEP para satisfacer esa demanda. Se presumía que cualquier brecha sería cerrada por grandes productores de la OPEP, como Arabia Saudita, Irán o Kuwait.

Analistas de la AIE en París también temen que la falta de inversiones en muchos países de la OPEP, junto con la escasez de incentivos para impulsar el bombeo, plantean serias dudas sobre cuánto expandirá el cartel su producción. Mientras tanto, los grandes productores que no pertenecen a la OPEP, como México, EE.UU. y Rusia, ven cómo su producción va decayendo y sus panoramas de inversión parecen inciertos.

"Somos de la opinión de que el público no es consciente de la importancia que tiene la tasa de declive de los campos existentes en el equilibrio del suministro energético, y que esa tasa se acelerará en el futuro", dijo Birol, el director del estudio de la AIE.

Los detractores de la AIE elogian el estudio, pero también dicen que la revisión a la baja de sus pronósticos a largo plazo debería haber ocurrido hace bastante tiempo. La agencia no anticipó muchos de los grandes acontecimientos en el sector energético de los últimos años, como el auge en la demanda china en 2004 y los disparatados precios de este año. "La AIE siempre ha sentido presiones políticas", afirma el analista londinense Chris Skrebowski. "En este caso, creo que no quieren dejar duda de que enfrentamos una situación difícil".

American responde a la crisis con medidas radicales

Para muchos, el alza del combustible sería una amenaza mayor que los ataques terroristas del 2001

POR SUSAN CAREY
Y PAULO PRADA

Ayer, American Airlines tomó las medidas más radicales anunciadas hasta el momento para hacer frente a la crisis financiera que muchos consideran una amenaza mayor para la industria aérea de Estados Unidos que la que, en su momento, constituyeron los atentados terroristas del 11 de septiembre del 2001.

En medio de la crisis producida por los elevados precios del combustible (el crudo alcanzó el miércoles los US\$133 por barril), la filial de AMR Corp. dijo que disminuirá la cantidad de asientos que ofrece por vuelo en hasta un 12% en el cuarto trimestre. Se trata de la mayor reducción de servicio desde los ataques terroristas de 2001. American también reveló que eliminará al menos 75 de los 954 aviones de su flota y de su división American Eagle. Tales medidas podrían provocar el despido de miles de trabajadores.



Gerard Arpey

American, la aerolínea más grande del mundo por tráfico, también empezará a cobrarles a algunos pasajeros en vuelos domésticos US\$15 por registrar una maleta. American y otras aerolíneas, siguiendo los pasos de United Airlines, ya les cobran a algunos clientes US\$25 por registrar una segunda maleta.

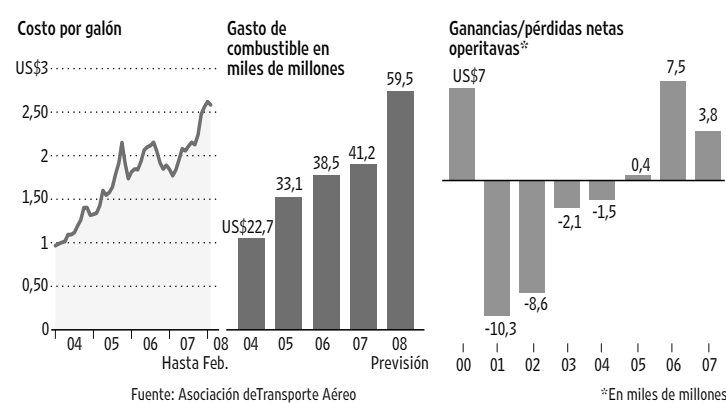
"La industria aérea no seguirá ni puede seguir en su actual estado", acotó recientemente Gerard Arpey, presidente ejecutivo de AMR, durante la asamblea anual de la compañía.

Las nuevas medidas tienen el objetivo de "reducir la oferta no rentable", dijo el ejecutivo a los accionistas. En cristiano, eso significa eliminar los vuelos que generan pérdidas y reducir el número de asientos de bajo precio en la clase turista. Otras aerolíneas, que ya han anunciado sus propias reducciones de capacidad, probablemente se seguirán achicando para contrarrestar la rápida alza en sus cuentas de combustible.

Los costos del combustible, que han subido 64% frente a un año antes, amenazan con provocar una nueva ronda de bancarrotas este año, advierten algunos analistas, y quizá cierres de empresas.

Si otras líneas aéreas siguen el ejemplo de AMR, pronto los viajeros no sólo verán menos vuelos sino también pasajes más caros. También podría haber

La factura del combustible



despidos entre los empleados de la industria. El sector eliminó unos 130.000 empleados en los días negros después de los ataques de 2001. Actualmente emplea a unas 450.000 personas.

"Empezó la carrera para ver si las aerolíneas pueden elevar los pasajes lo suficiente para cubrir sus costos de combustible antes de que se les agote el efectivo" advirtió Roger King, analista de CreditSights en un reporte el lunes.

Si los precios del crudo siguen escalando, el aumento en los pasajes podría empezar a desanimar a muchos viajeros. Entre las aerolíneas, AMR quizá tenga

más motivos que ninguna otra para tomar medidas radicales.

Es la única de las aerolíneas estadounidenses grandes y tradicionales que no ha atravesado por un proceso de reestructuración en bancarota, lo que significa mayores costos laborales y de flota que sus rivales.

Además de cobrar la cuota de US\$15 por pieza de equipaje, American dijo que está incrementando las cuotas de otros servicios. El objetivo, señaló, es generar "varios cientos de millones de dólares" en ingresos anuales adicionales.

Eso no podría ser suficiente. A pesar de realizar más de 10 incrementos en las tarifas en los últimos meses, las aerolíneas están captando sólo una ínfima parte del alza en los costos del combustible. Algunos analistas creen que la industria estadounidense registrará pérdidas operativas superiores a los US\$7.000 millones este año, un nuevo récord. En comparación, en el 2001 la industria reportó una pérdida neta de US\$10.300 millones.

El principal culpable de las preocupaciones actuales es una cuenta de combustible que podría sumar US\$60.000 millones este año, entre US\$18.000 millones y US\$20.000 millones por encima de lo registrado el año pasado. Las aerolíneas estadounidenses acumularon ganancias del orden de los US\$3.800 millones el año pasado.

Las grandes aerolíneas, que están inmersas en cuantiosas pérdidas luego de dos años de ganancias gracias a los drásticos recortes de costos posteriores al 2001, intentan recaudar más efectivo mediante colocaciones de deuda y venta de activos, junto con el incremento de las tarifas que les cobran a los viajeros. Lo que no estaban haciendo, al menos no hasta el gran paso de AMR, era recortar significativamente sus flotas.

La tercerización también llega a la publicidad. América Latina se beneficia

POR EMILY STEEL

Hasta hace poco, en Estados Unidos, los anuncios en la Web eran producidos en su mayor parte por creativos en *lofts* en ciudades como Nueva York o San Francisco. Pero cada vez más, los grandes anunciantes están enviando sus trabajos a empresas poco conocidas en lugares como Costa Rica o Bulgaria.

Una agencia que se está beneficiando es avVenta Worldwide, que tiene 415 empleados en San José, Costa Rica; Kiev, Ucrania; y Londres, así como en Charleston, Carolina del Sur. Desde que empezó en 2005, avVenta ha construido su negocio aceptando trabajos de producción de anuncios de Internet para algunas de las compañías más grandes del mundo, entre ellas General Motors Corp., Microsoft Corp. y Bank of America Corp., a precios entre 20% y 50% más bajos que los que cobran las agencias en EE.UU., dicen los ejecutivos publicitarios.



A través de su unidad de producción digital, Digitas creó estas variaciones online para un aviso de GM.

AvVenta, un juego de palabras del italiano *avventare* (aventar), usualmente no se encarga de concebir las ideas creativas para los avisos que produce. De hecho, a menudo ni siquiera mantie-

no contacto directo con sus clientes. Más bien, las agencias publicitarias en EE.UU. dictan las especificaciones para el diseño de sitios de Internet, anuncios digitales y otras promociones en la Web.

Otros beneficiarios de esta tendencia de subcontratación incluyen a compañías como Stanga, en Bulgaria, y DDM, en Kiev. Digitas, la empresa de marketing de Publicis Groupe, ha creado una compañía de producciones digitales llamada Prodigious Worldwide, la cual supervisa trabajos en el extranjero. Prodigious trabaja con varios proveedores de fuera del país, incluyendo a avVenta, Stanga y DDM.

Algunos ejecutivos publicitarios ven esta iniciativa como algo fundamental para su éxito futuro. Consultado acerca de la perspectiva de aumentar los ingresos de la compañía en el sector digital, el presidente ejecutivo de Publicis, Maurice Levy, dijo durante el anuncio de ganancias del cuarto trimestre que "todo dependerá de nuestra capacidad

de contar con plataformas digitalizadas que nos permitan generar producción a gran escala".

Por ahora, los trabajos subcontratados sólo representan una fracción del total del trabajo de producción digital de las compañías estadounidenses, pero los ejecutivos publicitarios dicen que se trata de un servicio cada vez más vibrante e importante. Esto ocurre a medida que los anunciantes gastan una mayor parte de sus presupuestos en campañas de anuncios digitales, los cuales se están volviendo más sofisticados. En vez de crear un sólo sitio de Internet con varios anuncios gráficos, los anunciantes están diseñando intrincadas promociones de marketing que incluyen una serie de sitios Web, correo electrónico, avisos en buscadores, anuncios gráficos, videos y juegos. Cada uno de estos diferentes formatos puede tener miles de variaciones de colores, texturas y gráficos, para ajustar los avisos según los gustos de los consumidores.

Es un trabajo intensivo, y la mayoría de los anunciantes no encuentra el talento necesario en EE.UU. Por ejemplo, avVenta, que tiene su sede en Charleston, se expandió a Costa Rica en 2005 porque estaba en una zona horaria compatible con las de EE.UU. y debido a su alta concentración de personas que hablan inglés y una fuerza laboral con experiencia en diseño y desarrollo. AvVenta, que espera expandirse también a Asia, dice que tuvo ingresos de US\$11,5 millones en 2007 y espera entre US\$20 millones y US\$22 millones en 2008.

La tercerización no viene sin dolores de cabeza. "No están al fondo del pasillo, y no están al final de la calle. Esto perjudica la comunicación", dice Gunnar Wilmot, director de desarrollo de mercado en McCann Worldgroup de Interpublic Group. Además, las agencias están acostumbradas a hacer el trabajo creativo y de producción de forma conjunta, y separar estas tareas requiere un reaprendizaje.